

Financia:



La Ovejita

Jueguetona



Autor: Iris Ramos Lázaro / *Ilustración:* Sebastián Rojas Sessarego

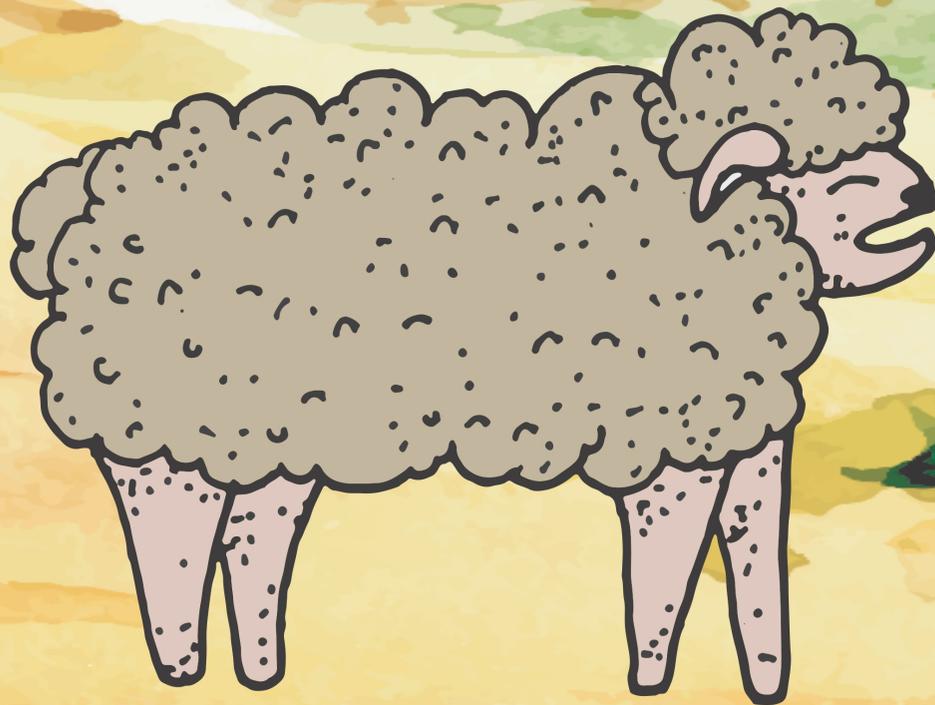
Fidelia es una pequeña ovejita juguetona. Cada mañana muy temprano salta y dice -¡bee, bee! -con tanto alboroto que despierta a las demás ovejas y llamas.

Phirilyax mä jisk'a anaxara uwijallaw. Sapa qhalt' qhalt'i thuqtasina siw -¡waaaaa waaaaa! – musp q'asasin taqi uwijanajar qarwanajar wat'sayiwa.



Un día Fidelia muy contenta dice -¡Es hora de comer y jugar! -y camina rapidito con la mirada hacia abajo en busca del pasto verde y fresco de los cerros. Sin darse cuenta, se encontró muy lejos de su tropa, a su alrededor sólo había queñuas y yaretas. ¡Fidelia estaba perdida en los cerros!

Ma urunsti phirilyax ancha kuisita siwa -¡maq'aña anatiña urasawa!
- jink' jink'a saraxiw ch'uxña qura thaqtiri qullunajat. Jan amuyasisa,
jayar saratayna, jak'apansti qiñwanaj llaritanaj utjana. ¡phirilyax uka
qullunajan chhaqhatayna.



- ¡Beeee, beeee! -gritaba muy asustada buscando a su tropa mientras corría y saltaba.

De pronto una vizcacha de suave piel y dulce voz le habló.

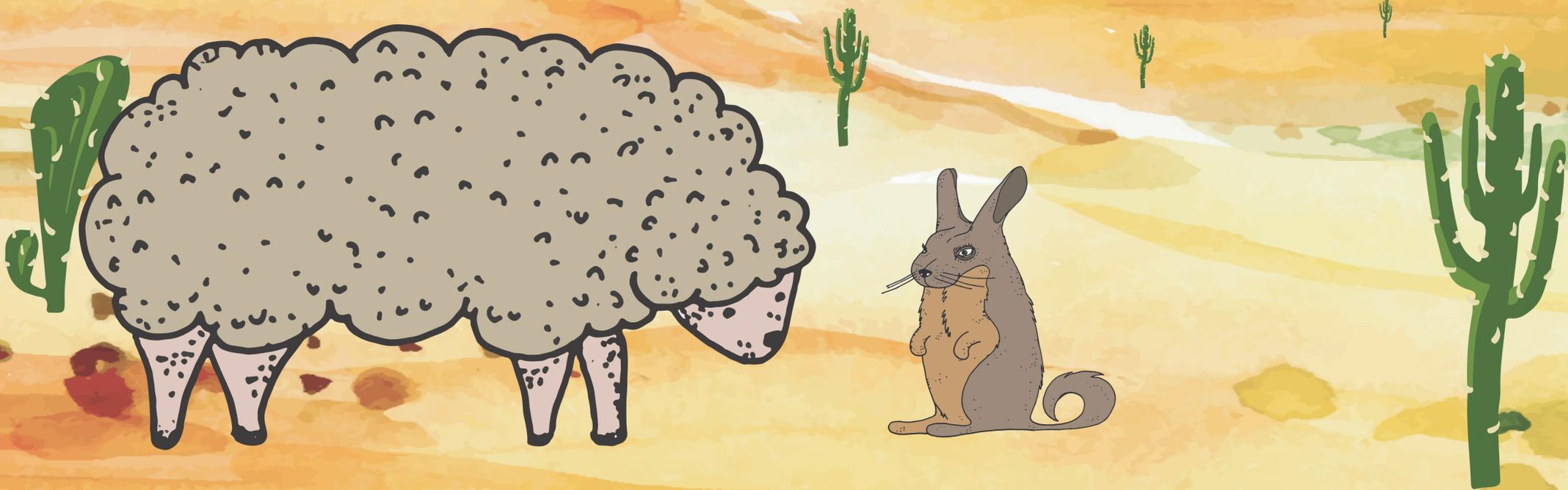
-Calma, calma yo te voy ayudar a buscar tu tropa, debe estar abajo en los bofedales, por ahora come pastito fresco y juguemos, a mí también me gusta saltar.

-¡Beee, beee! -dice Fidelia feliz de encontrar a alguien que salta como ella.

- ¡waaaaa waaaaa! – mull aparata q'asjanwa tamap thaqjanwa tanjawi thuqnajjawi.

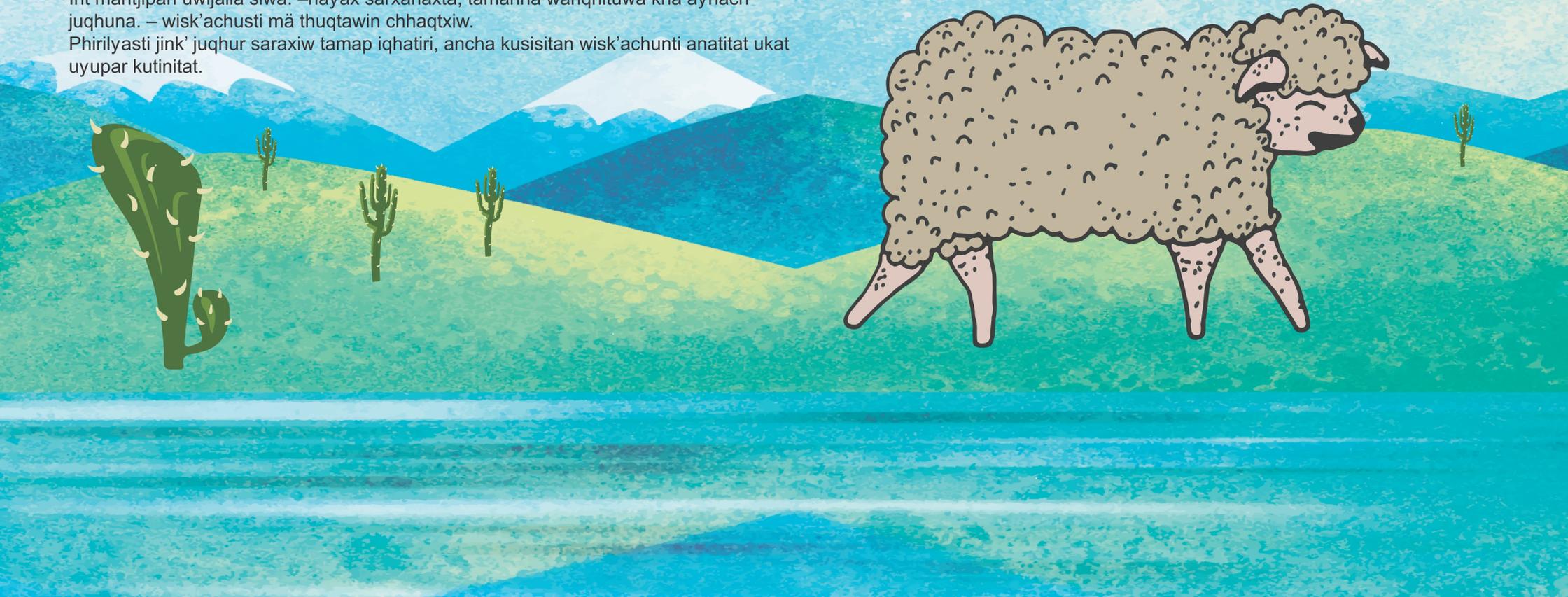
Ukat mä wisk'achux quña lak'utani musq'a arunti arusxayiwa. – samarasim nayaw yanapt'ama tamam thaqhaña, aynach uqhunajanxaspawa, jichhax ch'uxña qurall maq'tasim ukat anaitan, nayax thuqnajañ munirita.

-¡waaaaa, waaaaa! Siw phirilyax kuisita jupham thuqnaxiri iqhatatat.



Cuando empieza a entrarse el sol la oveja dice -Me tengo que ir, me espera mi tropa allá abajo en los bofedales -pero de repente la vizcacha desapareció de un salto. Fidelia baja muy rápido hacia el bofedal a encontrarse con su tropa, muy feliz de haber jugado con la vizcacha y poder regresar a su corral.

Int mantjipan uwijalla siwa. –nayax sarxañaxta, tamanha wanqhituwa khä aynach juqhuna. – wisk'achusti mä thuqtawin chhaqtxiw.
Phirilyasti jink' juqhur saraxiw tamap iqhatiri, ancha kusicitan wisk'achunti anatat ukat uyupar kutinitat.



Proyecto Folio N°: 425331

“Preservar y Fortalecer el aprendizaje de la Lengua Aymara de la primera Infancia”

Mediante la Implementacion de Material Didactico

“Aymar aru Yatixañami” (Aprendamos Aymara)



“Proyecto financiado por el Consejo Nacional de la Cultura y las Artes
Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes,
ámbito regional de financiamiento”

Financia

